

Literatura medieval hispánica

«Libros, lecturas y reescrituras»

Colección INSTITUTO LITERATURA Y TRADUCCIÓN ~ 26
miscelánea 13

Director de la colección: Carlos Alvar



CONSEJO CIENTÍFICO DEL CILENGUA

El director de la Real Academia Española, Prof. Santiago Muñoz Machado, presidente

El director del Instituto Orígenes del Español, Prof. Claudio García Turza

El director del Instituto Historia de la Lengua, Prof. José Antonio Pascual

El director del Instituto Literatura y Traducción, Prof. Carlos Alvar

Prof. Michael Metzeltin, Universidad de Viena (Austria)

Prof. Elena Romero, Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Prof. Mar Campos, Universidad de Santiago de Compostela

Prof. Juan Gil, Universidad de Sevilla y académico de la RAE

Prof. Aldo Ruffinatto, Universidad de Turín

Prof. Jean-Pierre Étienvre, Universidad de París-Sorbona (París IV)

Prof. Javier Fernández Sebastián, Universidad del País Vasco

Prof. Miguel Ángel Garrido Gallardo, Consejo Superior de Investigaciones Científicas

*El director del Dpto. de Filologías Hispánica y Clásicas de la Universidad
de La Rioja, Prof. Francisco Domínguez Matito*

Prof. Gonzalo Capellán de Miguel, Universidad de La Rioja, secretario.

Literatura medieval hispánica
«Libros, lecturas y reescrituras»



Coordinado por MARÍA JESÚS LACARRA

Editado por NURIA ARANDA GARCÍA, ANA M. JIMÉNEZ RUIZ
Y ÁNGELA TORRALBA RUBERTE

cilengua

SAN MILLÁN DE LA COGOLLA
2019

*Este volumen se incluye dentro del Proyecto de Investigación FFI2016-75396-P,
concedido por el Ministerio de Economía y Competitividad.
Financiado por el Gobierno de Aragón (Grupo H21_17R)
y cofinanciado con Feder 2014-2020 «Construyendo Europa desde Aragón».
La impresión ha contado con una ayuda de la AHLM.*



© Cilengua. Fundación San Millán de la Cogolla

© de la edición: María Jesús Lacarra

© de los textos: sus autores

I.S.B.N.: 978-84-17107-95-6

D. L.: LR 967-2019

IBIC: DSB 2AD 3H

Maquetación: Héctor H. Gassó

Impresión: Solana e hijos Artes Gráficas, S.A.U.

Impreso en España. Printed in Spain

ÍNDICE

| | |
|---|-----|
| Una crónica apócrifa: el <i>Tratado del origen de los reyes de Granada</i> atribuido a Fernando del Pulgar | 13 |
| FRÉDÉRIC ALCHABALI | |
| Algunos errores de copia en un manuscrito castellano medieval de contenido científico (Biblioteca Universitaria de Salamanca, ms. 1743) | 25 |
| ALBERTO ALONSO GUARDO | |
| <i>Urbanitas y cortesía</i> . Apuntes acerca de un concepto cultural | 43 |
| CARLOS ALVAR | |
| Los capítulos «apócrifos» de la Parte II de la <i>Crónica do imperador Beliandro</i> | 51 |
| PEDRO ÁLVAREZ-CIFUENTES | |
| Re-presentar un cuento medieval: de los <i>Siete sabios de Roma</i> a la escena teatral | 61 |
| NURIA ARANDA GARCÍA | |
| Los ritmos de la escritura entre los copistas medievales | 77 |
| CARMEN ELENA ARMIJO | |
| Alimentos de vida | 91 |
| ISABEL BARROS DIAS | |
| Romances y músicos | 105 |
| VICENÇ BELTRAN | |
| El entramado ideológico en las colecciones de refranes | 133 |
| HUGO O. BIZZARRI | |
| El tema de las amazonas en las continuaciones italianas de los <i>Palmerines</i> | 151 |
| ANNA BOGNOLO | |

| | |
|--|-----|
| La #LiteraturaMedieval y las redes sociales: Instagram de semblanzas y bodegones | 169 |
| MARÍA BOSCH MORENO | |
| El filtro de amor en tres versiones en prosa de <i>Tristán</i> | 193 |
| MARIO MARTÍN BOTERO GARCÍA | |
| Escritura y reescritura en la historiografía alfonsí: reelaboración del texto de la <i>Estoria de España</i> . Prosa historiográfica y prosa literaria | 207 |
| MARIANO DE LA CAMPA | |
| Libros y documentos en los libros de caballerías hispánicos: categorías y funciones | 223 |
| AXAYÁCATL CAMPOS GARCÍA ROJAS y DANIEL GUTIÉRREZ TRÁPAGA | |
| El fragment z de la traducció catalana medieval del <i>Breviari d'amor</i> (Barcelona: Biblioteca de Catalunya, Ms. 1486) | 235 |
| IRENE CAPDEVILA ARRIZABALAGA | |
| La relectura de una obra medieval y el receptor actual como «suma de textos». El ejemplo de la cantiga mariana nº 64 de Alfonso X desde la simbología persistente y cambiante de los zapatos rojos | 253 |
| SOFÍA M. CARRIZO RUEDA | |
| De Adán a San Pedro en la <i>Historia de Inglaterra</i> de Rodrigo de Cuero | 265 |
| ANTONIO CONTRERAS MARTÍN y LOURDES SORIANO ROBLES | |
| Figuras femeninas y muerte en un poema de Alfonso Álvarez de Villasandino | 281 |
| MARÍA DEL PILAR COUCEIRO | |
| Los árboles como puentes hacia el Más Allá: dos yggdrasiles castellanos | 297 |
| NATACHA CROCOLL | |
| El raposo y el gallo: reescritura de una fábula medieval en el ejemplo 12 del <i>Conde Lucanor</i> | 315 |
| MARÍA LUZDIVINA CUESTA TORRE | |
| El <i>Cancionero de romances</i> de 1550: «paratextos» de un lector del siglo XVI | 333 |
| PALOMA DÍAZ-MAS | |
| Lecturas y relecturas aristotélicas | 349 |
| MARÍA DÍEZ YÁÑEZ | |

| | |
|---|-----|
| Diego Hernández de Mendoza, autor del <i>Remedio de perdidos</i> | 371 |
| ENRIC DOLZ FERRER | |
| Ecos romanceriles tempranos del <i>Cancionero de Baena</i> : la figura de don Álvaro de Luna | 385 |
| VIRGINIE DUMANOIR | |
| Fernán González como personaje literario. Una propuesta de estudio de sus vías de configuración | 407 |
| ALBERTO ESCALANTE VARONA | |
| Un lector avisado de <i>La Celestina</i> : Leandro Fernández de Moratín | 421 |
| ANITA FABIANI | |
| Una Melusina al revés en el cuento del caballero Florente (<i>Confesión del amante</i> , I, XXVII) | 437 |
| MANUELA FACCON | |
| Nuevas consideraciones sobre la transmisión textual del «Comento a la Crónica de Eusebio» de Alfonso Fernández de Madrigal (El Tostado) | 449 |
| RAFAEL FERNÁNDEZ MUÑOZ | |
| Otra enigmática <i>Tragicomedia de Calisto y Melibea</i> con la data contrahecha de «1502»: análisis tipográfico y ensayo de ecdótica iconográfica (con una nueva edición de la <i>Cárcel de amor</i> [1520]) | 463 |
| MERCEDES FERNÁNDEZ VALLADARES | |
| Em torno do <i>Libro de linhagens</i> de Pedro de Barcelos (I). Ideología e autoria | 503 |
| MARIA DO ROSÁRIO FERREIRA | |
| El <i>Neotrobadorismo</i> gallego: la recuperación de la poesía trovadoresca gallego-portuguesa (Bouza Brey y Cunqueiro) | 523 |
| ELVIRA FIDALGO FRANCISCO | |
| Leituras e releituras do léxico da <i>amizade</i> na lírica medieval | 537 |
| YARA FRATESCHI VIEIRA | |
| La construcción de la memoria letrada (4): los tratados teóricos cuatrocentistas | 547 |
| FERNANDO GÓMEZ REDONDO | |
| Vida y sentencias de Diógenes de Sinope en <i>Bocados de oro</i> : un estudio de sus fuentes | 581 |
| SERGIO GUADALAJARA SALMERÓN | |

| | |
|---|-----|
| <i>Mouvance</i> : un concepto para los procesos de reescritura cíclica | 597 |
| DANIEL GUTIÉRREZ TRÁPAGA | |
| Versiones en el <i>Cancionero de romances</i> | 611 |
| ALEJANDRO HIGASHI | |
| De heroísmo y santidad: glosas de una victoria en el <i>Poema de Fernán González</i> y en la <i>Vida de San Millán de la Cogolla</i> , de Gonzalo de Berceo | 627 |
| JEZABEL KOCH | |
| <i>El libro de los doce sabios</i> : del manuscrito a la imprenta | 639 |
| GAETANO LALOMIA | |
| El <i>Cancionero de romances</i> de Lorenzo de Sepúlveda entre constantes y reescrituras | 653 |
| PAOLA LASKARIS | |
| «Un laberinto de errores»: el <i>stemma</i> de <i>La Celestina</i> | 669 |
| FRANCISCO J. LOBERA SERRANO | |
| Los motivos en la <i>Demanda del Santo Grial</i> (Toledo, 1515) | 689 |
| KARLA XIOMARA LUNA MARISCAL | |
| De la «vetula» de la <i>Disciplina clericalis</i> a Madonna Isabella del <i>Decameron</i> : reescrituras del cuento <i>Gladius</i> | 709 |
| SALVATORE LUONGO | |
| La mujer en el <i>Libro de buen amor</i> y el <i>Arcipreste de Talavera</i> : a propósito de la voz y la caracterización novelesca | 723 |
| PEDRO MÁRMOL ÁVILA | |
| Gonzalo Fernández de Oviedo y Laterio: función y sentido en <i>Claribalte</i> | 737 |
| JOSÉ JULIO MARTÍN ROMERO | |
| Los ejemplares del incunable poético 87FD | 753 |
| JOSEP LLUÍS MARTOS | |
| «Las del buen amor son raçones encobiertas». El libro en el <i>Libro de buen amor</i> | 769 |
| MARÍA TERESA MIAJA DE LA PEÑA | |
| Em torno do <i>Libro de linhagens</i> de Pedro de Barcelos (II). Do livro às reformulações: hipóteses e argumentos | 781 |
| JOSÉ CARLOS RIBEIRO MIRANDA | |

| | |
|---|-----|
| Heroísmo e profecía na <i>Crónica do Imperador Maximiliano</i> | 799 |
| PEDRO MONTEIRO | |
| Léxico del retrato de Garcia de Resende en diálogo con las cantigas gallego-portuguesas: formas y sonidos | 813 |
| M. ^a ISABEL MORÁN CABANAS | |
| «Como troban en Porcuna»: usos de la toponimia en la poesía de cancionero | 829 |
| CARLOS MOTA PLACENCIA | |
| Hilando el destino de la alcahueta | 843 |
| ANDREA NATE | |
| Reescrituras de los motivos de los milagros de Nuestra Señora de Salas en el escritorio de Alfonso X: el caso del niño resucitado | 853 |
| MANUEL NEGRI | |
| Sujetos caballerescos hispánicos en la <i>Opera dei pupi</i> | 869 |
| STEFANO NERI | |
| Don Juan Manuel: ¿lector de literatura clásica? | 891 |
| YOSHINORI OGAWA | |
| Escrituras y reescrituras en la cuentística medieval | 899 |
| JUAN PAREDES | |
| Entre Oriente y Occidente: una comparación de los manuscritos hebreos de Yoel y Yaacov Ben Elazar de <i>Kalila y Dimna</i> | 913 |
| RACHEL PELED CUARTAS | |
| Nuevas perspectivas para el estudio de la recepción: una lectura cognitiva de <i>Grimalte y Gradisa</i> | 921 |
| MARTINA PÉREZ MARTÍNEZ-BARONA | |
| Struttura narrativa del <i>Exemplario contra los engaños y peligros del mundo</i> e del <i>Plaisant et facetieux discours des animaux</i> | 937 |
| MARCO PETRALIA | |
| Estudio fraseológico-contrastivo de textos castellanos y gallego-portugueses de materia troyana | 953 |
| FRANCISCO P. PLA COLOMER y SANTIAGO VICENTE LLAVATA | |
| Textos copiados, criados e recriados. Da <i>mó</i> bíblica á <i>Lenda de Gaia</i> | 971 |
| MARIA ANA RAMOS | |

| | |
|---|------|
| Medicina, sintomatología y comportamiento moral en <i>Ben Hamelej Vebanazir</i> | 995 |
| IRENE RINCÓN NARROS | |
| Los monstruos en la literatura caballeresca castellana e italiana | 1007 |
| MARÍA RODRÍGUEZ GARCÍA | |
| Una lectura en torno a la riqueza y el comercio en el <i>Espéculo</i> , las <i>Partidas</i> , <i>Flores de filosofía</i> y el <i>Libro de los cien capítulos</i> | 1017 |
| RAFAEL RODRÍGUEZ VICTORIA | |
| «Hipócrita, alcahueta, perspicaz y astuta»: la <i>falsa beguina</i> de Don Juan Manuel, un posible anticipo de Celestina | 1029 |
| JOSEPH T. SNOW | |
| Esopo y los censores: Castilla y Cataluña, siglos xv-xviii | 1039 |
| BARRY TAYLOR | |
| Libros y lecturas de un letrado del siglo xv: la biblioteca de Diego de Valera | 1055 |
| ISABELLA TOMASSETTI | |
| De Partonopeo de Blois a <i>El libro del conde Partinuplés</i> : la reescritura del mito de Eros y Psique | 1071 |
| ÁNGELA TORRALBA RUBERTE | |
| Reescrituras en Pablo de Santa María: la <i>Crónica de Sancho IV</i> | 1087 |
| MARÍA CRISTINA TRINCADO SABÍN | |
| A recreación moderna dos cancioneros na Galiza: ¿trovadores ou xogragres? | 1097 |
| JOAQUIM VENTURA RUIZ | |
| «Yo leía las letras como eran ditadas»: reescritura de la comunidad en tres textos de Gonzalo de Berceo | 1111 |
| ANA ELVIRA VILCHIS BARRERA | |
| La correspondencia libro-vida en la transmisión unitaria de los poemas del ms. Esc. K-III-4 (<i>Libro de Apolonio</i> , <i>Vida de Santa María Egipcíaca</i> , <i>Libro de los tres reyes de Oriente</i>) | 1125 |
| CARINA ZUBILLAGA | |

DIEGO HERNÁNDEZ DE MENDOZA,
AUTOR DEL *REMEDIO DE PERDIDOS*

ENRIC DOLZ FERRER
València

Resumen: En 2005, Alberto Blecua reveló la existencia de *Remedio de perdidos*, un tratado de amor de finales del siglo xv para el que sugirió la autoría de Diego de Valera, sustentada entre otros indicios en argumentos de Nicolás Antonio y en un apunte del autor, que dice no extenderse en la figura de Hércules por tratar de él en su *Libro de las armas*. Pero Valera no habla de Hércules en dicho tratado. Al final de *Remedio* alguien escribió ‘Mendoça’, nombre que puede convenir a Diego Hernández de Mendoza, autor de un *Libro de armería* que contempla la figura de Hércules y de un *Novenario estorial*, cronicón pseudo-histórico que incide asimismo en la figura del héroe. La semejanza en el tratamiento del origen mítico del país o en la selección del vocabulario, así como el parentesco estilístico e ideológico y el carácter contemporáneo de las tres creaciones, son elementos que parecen confirmar a Mendoza como autor de *Remedio*.

Palabras clave: Hércules, godos, amor, armería, *Novenario*.

Abstract: In a paper published in 2005, Alberto Blecua acknowledged the existence of *Remedio de perdidos*, a late medieval treatise on love for whose authorship he cautiously suggested Diego de Valera, on the trail of some remarks by Nicolás Antonio and the statement made by the writer that he wasn't expanding on Hercules' deeds as he had done so previously in a heraldry book. However, Valera does not mention Hercules in his book. The occurrence of the name ‘Mendoça’ scribbled at the end of the manuscript, linked to the fact that Hernández de Mendoza deals extensively with the figure of Hercules in two other works, the *Libro de armería* and the *Novenario estorial*, as well as some patterns of vocabulary and the ideological and stylistic similarities shown in all

three books, have driven me to the conclusion that Mendoza could well be the author of *Remedio de perdidos*.

Keywords: Hercules, goths, love, heraldry, *Novenario*.

Si bien es incontestable el progresivo afianzamiento de la autoridad real durante el reinado de Isabel de Castilla y Fernando de Aragón —revitalización de las milicias de la Santa Hermandad en Castilla, control de las órdenes militares por Fernando— la limitación de la autonomía política de la aristocracia no supuso la renuncia a sus privilegios estamentales ni el desplazamiento del poder político hacia las ciudades o, en general, las clases populares. A fines del siglo xv, en la Corona de Castilla:

El papel más destacado lo desempeñaba la alta nobleza [...] vasallos directos de los reyes, con los que colaboraba en diversas tareas políticas, ocupando [...] altos cargos en la corte [...] la alta nobleza poseía extensos bienes territoriales, cuya continuidad quedaba garantizada desde que, a finales del siglo xv, triunfó el sistema de mayorazgo [...] Las abundantes mercedes otorgadas desde el acceso al trono de la dinastía Trastámara [...] habían contribuido a fortalecer la posición de los grandes magnates [...] los Reyes Católicos admitían el papel que le correspondía a la alta nobleza (Valdeón, 2004: 311-313).

Los Reyes Católicos afirmaron, en fin, el poder del estado —la dirección de la política exterior, la acuñación de moneda, la potestad legislativa— pero sin privarse del necesario concurso de la aristocracia, que no vio mermadas en lo sustancial ni su influencia ni sus atribuciones.

La forma que el estado moderno adquiere en España es la de una monarquía autoritaria. Escribe Lucia Binotti que con el reinado de los Reyes Católicos toma cuerpo en Castilla una cultura de ‘exaltación regia’ para la que los cronistas promueven:

La reelaboración de hechos históricos de gran importancia simbólica, generalmente aceptando una colección de testimonios no probados [...] el debate acerca de la herencia del pasado que proponía una continuidad de la monarquía española desde tiempos inmemoriales, se cristalizó hacia finales del siglo xv en las posiciones recalcitrantes de quienes [...] establecían la antigüedad hispana en los mitos clásicos y bíblicos: Hércules, Gerión [...] Noé y Túbal. No se escatimó en otorgar un similar valor fundacional al grupo de antiguas leyendas que contaban el exilio de la aristocracia gótica [...] una línea virtual de continuidad parecía existir [...]

entre el pasado bíblico y el linaje gótico al principio de la Reconquista [...] el 'mito goticista' se convirtió en un *topos* literario e histórico indiscutible que agregó valor a nociones tales como «pureza de sangre» y «nobleza de sangre» [...] según las lecturas del siglo XVI, el régimen de los dos últimos reyes visigodos, Witiza y Rodrigo, había sido el epílogo de un reino glorioso [...] la invasión árabe se explicaba dentro de un marco providencial y agustiniano que identificaba en los pecados de los godos la principal causa de su derrota (2009: 46-49).

La reelaboración de la que habla Binotti requiere el concurso de eruditos y cronistas que a través de sus obras fundamenten el carácter mesiánico de la realeza apelando a la *translatio imperii* como vínculo sin solución de continuidad entre el reino godo de España y la dinastía reinante. La nobleza asimismo encuentra en el aval de la alcurnia, la antigüedad del linaje, un argumento convincente para asegurar su posición. De ese tenor —historiador y propagandista— parece el oficio de Diego Hernández de Mendoza¹. Tanto el *Libro de armería*, única de sus creaciones que conoció un éxito duradero, como el *Novenario estorial*, largo e inacabado cronicón, y *Remedio de perdidos*, tratadito vagamente sentimental cuya autoría aquí defiende, son obras que responden a un programa común. No le repugna a Mendoza apropiarse de fuentes autorizadas, por su lejanía y su reputación, para justificar la necesidad de la monarquía isabelina, ni rechaza la imitación o aun la copia indiscriminada de cualquier documento que permita refrendar las prerrogativas de los estamentos privilegiados de la sociedad, de acuerdo con la fidelidad a las virtudes de la estirpe.

De Diego Hernández —o *Fernández*— de Mendoza sabemos poco. Su *Libro de armería* se copió repetidamente entre los siglos XV y XVII. Los numerosos manuscritos que a día de hoy se conservan y la frecuencia con que lo citan los historiadores de materias heráldicas y nobiliarias testimonian la amplia difusión que disfrutó durante más de dos siglos. Argote de Molina, Ambrosio de Morales, Franckenau, Nicolás Antonio, constituyen un catálogo necesariamente parcial de los autores que, entre el Renacimiento tardío y la erudición neoclásica, se hicieron eco de su tratado. Sin embargo, ni el nombre del autor ni el título de la obra son índices fiables para rastrear la historia del texto. Su editor, Pedro Valverde Ogallar, escribe: «en bibliografías y catálogos de bibliotecas encontramos referencias a este tratado citándole bajo diferentes denominaciones: *Nobiliario*, *Tratado de la armería o del blasón*, *Recogimiento de armas*, *Libro de Linajes*, *Libro de blasones*, *Libro de familias* o *Lucero*» (2001: 532-533). El inventario no es exhaustivo. Dada

1. Apunta Carlos HEUSCH que la proliferación de tratados nobiliarios en el Renacimiento español está ligada al desarrollo de 'la exigencia de probanza de hidalguía para diferentes cargos' (2011: 1).

la finalidad eminentemente utilitaria de los manuales heráldicos y genealógicos, no es sorprendente que la información que contenían sobreviviera al nombre de sus creadores y a sus mismos títulos, ni que editores y cronistas acabaran atribuyendo esta obra, a causa de su antigüedad y su prestigio, a un autor de solvencia reconocida, como Diego de Valera.

La edición y estudio del *Libro de armería* ha contribuido sustancialmente a poner orden en esta confusa amalgama de nombres y atribuciones y a mejorar nuestra inteligencia de algunos de los artificios retóricos que conformaron el discurso ideológico del poder en los inicios del estado moderno.

En el contexto del análisis del *Libro de armería*, Valverde Ogallar aborda su- cintamente otras obras que Diego Hernández menciona como propias: algunas poesías de cancionero, un tratado *Del amor que han los animales* y un *Tratado de amor*, cuyo autor cita en su libro heráldico. De ninguna de ellas se encuentra evidencia tangible. Solo a otro escrito se le ha reconocido su paternidad: una *General estoria o Novenario estorial*, extensa relación cronística de la historia de España que habría debido constar de nueve libros en tres volúmenes². De ella guarda copia manuscrita la Real Biblioteca de Madrid (mss/213/14).

Vamos llegando al motivo central de estas páginas. En un artículo publicado hace unos años, Alberto Bleuca dio a conocer dos textos de tema amoroso del siglo xv de los que ofrecía una descripción detallada, además de sugerir para ambos la autoría de Diego de Valera. Uno de ellos, *La mano de amor*, despertó tan serias dudas sobre su autenticidad que no ha merecido ulterior consideración de los estudiosos³; más amable ha sido el destino del *Molino de amor*, título que Bleuca favorece a causa del motivo de la molienda que ordena la narración⁴.

2. El primer volumen se abre con un programa ambicioso, del origen del mundo hasta los Reyes Católicos, pero el final está solo esbozado. En la última entrada del índice, leemos: «Noveno libro del *Novenario*. Capítulo III. El rey don Fernando casó con la reina Isabel», y en nota de mano posterior se informa de que la crónica acabará en 1501. El sexto libro, último de los existentes, que debía cerrarse con la muerte del rey don Pedro, se interrumpe bruscamente en 1307, durante el reinado de Fernando IV de Castilla. De esta historia, de concepción perfectamente anticuada si la comparamos con la historiografía europea contemporánea, dio noticia por primera vez Ramón MENÉNDEZ PIDAL en 1898.
3. 2005: 166-172. Para BLEUCA, el manuscrito tiene visos de ser auténtico (íd: 166). Fernando GÓMEZ REDONDO se muestra más escéptico, tanto en lo referente a la posible autoría de Diego de Valera (la obra exhibe en el colofón el año 1506, 18 después de la muerte de su hipotético autor), como a la posibilidad de que en la época pudiese circular un texto tan desprovisto de cualquier tipo de aliento moral como este manifiesta ser (2012: 1389).
4. *Remedio de perdidos* (ms. 23.071), fue el título que se otorgó al manuscrito tras su adquisición en 2002 por la Biblioteca Nacional de Madrid. Una excelente y detallada presentación del texto se encuentra en GÓMEZ REDONDO, 2012, II: 1630-1638.

Bleuca propone a Diego de Valera como autor de *Remedio de perdidos*⁵, basándose en la que considera su posible fecha de composición, después de 1439 —presunto término *a quo* de la *Epístola de compás* o *Siervo libre de amor*, citado en el *Remedio*— pero antes de ‘la generación de Manrique’ (*ibid.*: 164), y en indicios como la confesión del autor quien, al iniciar la glosa de Hércules dice no extenderse más porque ‘largamente escribo d’él en el *Libro de las harnas*’ (*Remedio*, fol. 495r). Valera escribió ciertamente un *Tratado de las armas*, cuyo término *ad quem* puede establecerse hacia 1460⁶.

Bleuca recurre en auxilio de su opinión a Nicolás Antonio quien, en su *Bibliotheca Hispana Vetus*, asigna a Valera la autoría de un manuscrito proveniente de la biblioteca del conde-duque de Olivares titulado ‘*Libro de las armas y blasones...*’, que comienza «Del Preste Juan de las Indias...»⁷:

722. Habeo apud me librum ejusdem, ac forsan eundem, hoc titulo: *Libro de las armas y blasones de muchos linages del Reyno de Castilla, y León, Galicia, Toledo, Andalucía &c.* Incipit improprie satis: Del Preste Juan de las Indias. Deinde de Regum Hierusalem, Cypri, & aliorum initiis & insignibus: unde ad Hispanorum Regum principia & stemmata nobiliumque Hispaniæ familiarum tractanda procedit. Scripturæ genus auctori equale, & si credimus cuidam notæ initio affixæ, auctoris autographum (t. II, liber x. caput XIII, epígrafe 722: 207)⁸.

5. BLECUA, 2005: 153-172.
6. LUCÍA MEGÍAS & RODRÍGUEZ VELASCO, 2002: 418.
7. 1696: 207. El capítulo 13 está dedicado en su mayor parte a Valera (epígrafes 708 a 724: 207-208).
8. Nicolás Antonio sitúa a Hernández de Mendoza entre los autores posteriores a 1500, por tanto en la *Bibliotheca Hispana Nova* (1672): «Didacus Hernández de Mendoza, Matritensis civis, Catholicorum Regum tempore scripsit *Nobiliario de los linages de Castilla*. qui M.S. absque sui authoris nomine primum ambulabat liber per manus curiosorum; sed Ambrosius Morales vidit autographum ipsius authoris, docuitque de re alios in *Discursu de Genealogia Sancti Dominici*, deindeque proprio ipsius nomine apposito laudaverunt genealogiam hoc opus Gundisalvus Argote de Molina in *Nobilitatis Bæticæ* volumine atque Aegidius Gonzalez Davila de *Magnalibus Matritensibus*, pag. 201» (t. I: 222). En la segunda edición (1783), se añadió: «MS exstat in bibliotheca quæ fuit comitis de Villaumbrosa. Hic pertinet ad priorem partem. Vixit enim ante annum 1500» (t. I: 289). Pérez Bayer —no Nicolás Antonio— lo incorpora en nota al epígrafe 499 en su edición de *Bibliotheca Hispana vetus* (1788): «Item *Didacus Hernandez de Mendoza*, cuius in Bibliothecæ Escorialensis codice sæculo xv. iam inclinante scripto *Lit. C Plut. iv. N. 9* (I. 316) habetur *Tractatus Hispanicus: De gentilitus armorum insignibus sive σιμματα, vulgo DEL BLASON*, præsertim nobilium in Hispania familiarum: quorum singulis proprium stemma nativis coloribus adumbratum præponitur, adiecta uniuscuiusque historica explanatione» (t. II, cap. IX, libro X: 282-283). Valera, muerto hacia 1488, solo puede tener su lugar en la *Bibliotheca Hispana Vetus*.

Sin embargo, de acuerdo con el epígrafe, ni la condicionalidad remisa de la fórmula que usa Nicolás Antonio («si credimus...»), ni su nada lisonjera observación («improprie satis») del abrupto inicio del libro dan muestras de que se encuentre convencido de la autoría de Valera, el cual dedica amplio espacio a Hércules en la *Valeriana* (1481), pero no lo nombra en su *Tratado de las armas*⁹.

Las líneas iniciales sobre el Preste Juan que tanto disgustaron a Nicolás Antonio han ayudado a Fernando Gómez Redondo a reconocer en Mendoza al autor del *Libro de armería*¹⁰, y aun a sugerir que pudo haber escrito el *Remedio*. Valverde Ogallar y Gómez Redondo —desconozco si algún otro investigador ha llegado a las mismas conclusiones— contribuyen así a allanar el camino a la confirmación de la autoría de Diego Hernández. No es ya que pueda desestimarse a Valera como autor del libro citado; es que su figura goza para nuestro escudero, dos generaciones más joven, de la autoridad suficiente para recabarlo como fuente alternativa a la de Leomarte en su *Libro de armería*:

Preámbolo segundo (fol. 15r) Aunque otros dizen (fol. 15v) qu'el grand Alixandre fue el primero que a los nobles de su hueste dyo a cada uno armas que traxiesen por do fuesen conocidos, commo quiera que en este caso de Júpiter mosén Diego de Valera lo escrybe de otra manera en un tratado que hizo al rey don Alonso de Portugal, diziendo que Júpiter sabiendo de la hermosura y gentyleza de Ganímedes, hijo de Trous rey de Troya, que ge lo enbyó a demandar. El qual negando su demanda vyno en hueste contra él, do acaeció el ágila asentarse sobre la senna que levava. Leomarte y otros autores lo cuentan de otra manera, e yo por evytar contienda, pensé de escrevyr lo uno e lo otro¹¹.

Mendoza remite a las *Sumas*: «vyno una águila commo del rayo del sol e asentó en aquel panno que dyxymos que el infante [Júpiter] feziera leuantar» (1932:

9. Hércules, que aparece con frecuencia en la *Valeriana*, es protagonista de los capítulos segundo y tercero de la segunda parte, «que trata de la población de España» (2009: 74-76). Mendoza comienza la «Introdución al segundo libro de la *Corónica del rey don Rodrigo*», casi al inicio de su *Novenario*, justificando la prolijidad de su relato en «que el bien enseñado cavallero, mosén Diego de Valera notó en su *Valeriana*, y por quanto él pasa muy brevemente por las cosas acaecidas al rey don Rodrigo, pensé d'escrevir su *Corónica*, reclamando luego su autoridad junto a la de «aquellos dos coronistas, Alastras y Alançorique, que conçierta el señor don Diego con ellos en lo que dize de Favila y de su hijo, el rey Pelayo» (fol. 37r). Pero no es a los imaginarios Alastras y Alançorique, autores de esa relación ficticia, a quienes saquea Hernández sin contemplaciones, sino a Pedro del Corral, en cuya *Crónica* (hacia 1430; impresa en 1499) efectúa algunos cambios que atañen a la *dispositio* —el orden de los capítulos— y usa liberalmente ciertos recursos —*amplificatio, variatio, reductio*— pero en poco altera la *inventio*.

10. 2012: 1637.

11. VALVERDE [2001, nota 1655: 898].

77), así como a Valera, quien al inicio de la tercera parte de su tratado describe de esta manera el origen de las armas heráldicas:

El principio o fundamento de las armas o señales tal fue [...] que fue un rey en Creta llamado Júpiter, el qual oyendo decir de la strema hermosura e habilidad juvenil de Ganímedes, fijo de Troo, rey de Troya, desseando averlo en su servicio [...] gelo envió demandar [...] lo qual, como le fuesse por Troo denegado, Júpiter, indinado de su respuesta le envió dessafiar; e rescibido el desafío por Troo, amos a dos con innumerables gentes vinieron a la batalla. Donde como Júpiter truxiese un ramo de laurel por enseña puesto sobre un asta muy alta [...] una águila volante de súpito sobre él se asentó; la qual cosa como fuese vista por toda la gente de la hueste fue avido por señal de vitoria, e Júpiter propuso dende delante de traer el águila por enseña [...] otros quieren decir el primero inventor de las armas aver seído el gran Alizandre de Macedonia (Penna, 1959: 129-130).

De un carácter muy distinto es otra noticia que refuerza, a mi entender, la atribución del *Remedio* a nuestro autor. En el fol. 527v, último de la obra, muy visible, aparece el nombre 'Mendoça' escrito verticalmente en tinta roja en el extremo inferior derecho de la página. La mano parece la misma del texto, lo que sugiere una anotación estrictamente coetánea.

Remedio de perdidos es una obra desgajada de un códice facticio, hoy perdido, del cual sabemos apenas que no fue breve. En su estado actual se compone de 47 hojas de texto, más otras dos al principio y final del volumen, que carecen de numeración¹². El último folio está en blanco. De acuerdo con lo anunciado en el epígrafe, la materia de la obra la constituyen el amor y sus consecuencias. Su forma discursiva, como en otras creaciones del entorno sentimental, es el *prosimetrum*, en este caso formado por coplas usualmente acompañadas de glosas prosaicas en las que el autor ofrece detalles o precisiones sobre la anécdota narrada o aclara el recto sentido de los versos, explayándose a veces en consideraciones históricas o tropológicas. Las coplas suelen describir casos amorosos, no necesariamente infaustos, en que se ven envueltos diversos personajes extraídos de la Biblia, la antigüedad grecorromana, la materia de Troya, o los legendarios balbuceos del reino de Castilla. Además, el autor dedica sendas coplas, acompañadas de prolijos comentarios, a las figuras de Macías y especialmente de Juan Rodríguez

12. El texto comienza en el fol. 482r y acaba en el fol. 527v, según la notación original. El copista, por error, repitió la numeración del fol. 494. En el recto del folio inicial, una mano posterior rubricó así la obra: *Libro intitulado remedio de perdidos, en prosa y verso. Trata de los amantes y de sus pasiones*; otro rótulo —*Remedio de pecadores*— campa en el primer folio numerado, sobre el texto, con la particularidad de que el veleidoso redactor tachó de un plumazo la palabra 'pecadores' y escribió sobre ella 'perdidos'.

del Padrón, de cuya vida y obra ofrece detalles de interés excepcional¹³. El hilo conductor de los diferentes episodios es el proceso de elaboración de la harina en un ingenio hidráulico al que los amadores llevan a moler —alegóricamente— el fruto de su pasión.

Volvamos ahora sobre los hechos de Hércules, uno de los motivos cardinales para considerar la paternidad de Hernández de Mendoza sobre *Remedio de perdidos* que es, tanto como un escrito admonitorio acerca de las consecuencias de la pasión, un tratado beligerante sobre el presente y el futuro de la monarquía castellana e hispánica cuyos sucesivos actores, legendarios o históricos, son seleccionados por su autor como ejemplos del modelo providencialista que parece favorecer.

Las menciones a Hércules, tan conspicuo en el *Remedio de perdidos* como en el *Libro de armería* o en el *Novenario estorial*, destacan sobre cualesquiera otras de las que Mendoza extrae del caudal de la tradición grecolatina. En *Remedio de perdidos* se le dedican una copla y su glosa; no cualquier glosa, sino la que ocupa una posición central dentro del texto, y cuya extensión es superior a la consagrada a los restantes personajes. Comienza en el fol. 494v *bis*¹⁴ y se extiende casi hasta el final del fol. 498v, es decir, cuatro folios completos, lo que representa más de un 8% del total, y más del 10% si descontamos las coplas y glosas que carecen de referente personal. Hércules aparece además, en un papel secundario, en los episodios de Jasón (fol. 494r) y Penthesilea (fol. 516v). Pero también en los restantes tratados ocupa Hércules un lugar de privilegio. En el *Novenario*, por ejemplo, lo encontramos, como en *Remedio*, frente a las amazonas. La descripción de los hechos es tan similar en ambos libros que se diría que el autor calca un texto sobre otro:

[fol. 286v] Vino contr'ellas [las amazonas] una hueste de persianos, e mataron [...]
 [fol. 287r] [a] Marpesia, su reina. E después reinaron a [*sic*] su hija Oridia. esta fue a dar batalla a Ércoles, e vençióla él, por arte más que por fuerça [...] [fol. 287v] Commo vinieron los griegos a destruir a Troya súpolo la reina Pantasilea [...] E [...] fue en ajuda del rey Príamo [...] Y allí hizieron grandes hechos y daño en los griegos. Pero al fin, commmo las batallas duraron gran tiempo, murieron las más

13. La forma estrófica que elige el autor es la copla real o 'falsa décima', composición de 10 versos octosílabos y rima consonante, con el esquema abaab/cdcd. Las glosas prosaicas son de extensión muy diversa: desde menos de media página hasta cinco, en la glosa al rey David, o siete en la consagrada a Hércules. Como afirmó Blecua, y tras él Fernando Gómez Redondo (2012, t. II: 1630), del manuscrito faltan las primeras hojas y al menos la copla inicial a la que remite la glosa del proceso de la molienda con la que se inicia el texto. En su estado actual la obra contiene 37 coplas reales, más dos composiciones finales, la primera de cinco octosílabos y la última, como colofón, de ocho. El texto se concluye, tras estos versos, con un escueto 'Deo gracias'.

14. He preferido respetar el error del copista en la foliación: al fol. 494 lo sigue el fol. 494*bis*.

d'ellas, y murió la reina a manos de Pirros, que la mató muy roínmente y la arrastró a la cola de su cavallo.

Compárese con la información ofrecida en el episodio de Pentesilea, del *Remedio*:

[fol 516v] En una batalla que ovieron con los de Persia murió esta Marpesia e reinó su fija Eridia, la cual peleó con Hércules y fue vencida y muerta, y dize la estoria que más por arte que por fuerça. Y d'esta [fol 517r] fue fija Pantasilea, en cuyo tiempo los griegos venidos sobre Troya [...] tomó de sus amazonas grand parte de las mejores [...] Y faziendo grand ayuda al rey Príamo, fue conocida su grand bondat. Pero [...] Finalmente que aquella fue muerta a manos de Pirro [...] Y [...] la fizo rastrar por el real.

Consideremos ahora la justificación que exhibe en su obra de amores para no debatir más extensamente acerca de las hazañas de Hércules, dado que ya se ocupa de ellas en su *Libro de las armas*. Es cierto que en *Remedio* no se menciona la relación de Hércules con Castilla como en el *Libro de armería*; lo que no varía sustancialmente es el hecho de que incluso aquel panfleto sobre cuitas eróticas constituye un instrumento adecuado para divulgar la antigüedad —y a su través la importancia y el prestigio— del reino y de la dinastía castellananas. Así sucede en las coplas y glosas posteriores. Tras la historia de Hércules convoca Mendoza a Aquiles, que emparenta en Portugal con la hija del señor de Mérida y lucha en Troya con el auxilio de la hueste extremeña —‘mermidones’, pues de Mérida vienen— que su suegro le presta (fol. 499r). Encontramos luego a Ulises, quien volviendo de Troya recalca lógicamente en Portugal, se enamora de la bella reina lusitana, tiene con ella un hijo —Talageón— y le sobran energías para fundar la ciudad de Lisboa: «Allí pobló Ulixes a Lisbona e púsole tal nombre, “Ulix”, por su nombre; “bona” porque era en tierra mucho buena, y así es una de las gentiles y buenas cibdades d’España» (fol. 502v). En el fol. 506r es Eneas quien, tras escapar de Troya, enamorar a Dido y poblar la ciudad de Cartago, «aun fizo en Castilla a Cartagena, y llamóse así porque un su criado que se llamava Carcón la hedificó por su mandado» (fol. 506r). La nómina de los héroes clásicos que intervienen en la formación de España, de Tubal a Gerión, de Hércules a Hispán y Pirro, apenas tiene parangón en el mundo.

Hernández de Mendoza no vacila en situar a continuación a Ardanlier, el príncipe gallego de Juan Rodríguez del Padrón, entre las padecientes Cleopatra y Cornelia, mientras la triste Pentesilea comparte con los reyes castellananos modernos su antiquísimo origen godo, unos folios antes de que en la nómina de los amadores se anuncie al lector al duque don Favila y a la bella Luz, padres de don

Pelayo, nuevo Moisés salvado de las aguas, historia que el narrador certifica como tomada de ‘*La destrucción d’España, segundo libro del rey don Rodrigo*’ (fols. 522v-523r). Los avatares del infante Pelayo, que en el *Remedio* se ofrecen en forma necesariamente compendiada, los amplifica y desarrolla el autor en el *Novenario*¹⁵.

El programa ideológico de Hernández de Mendoza no se aparta del modelo de legitimación de la monarquía basado en la *translatio imperii*. Desde este punto de vista le interesa ligar los destinos de la dinastía Trastámara con el origen gótico que, haciendo caso omiso de los siglos de dominio islámico, enlaza directamente con una mítica España asimilada a Castilla, cuyo fundamento halla en la monarquía gótica, preservada sin solución de continuidad por don Pelayo. Hernández de Mendoza reclama como elemento fundacional de la monarquía y razón de ser de la comunidad ibérica la migración de los godos desde su asentamiento original en la inmensa y gélida isla de Estança o Istança, y su traslado a tierra de Saça, etapas previas al definitivo asentamiento en el dulce occidente de Francia y España. La isla de Estança y la tierra de Siçia aparecen en las *Sumas* de Leomarte, que Mendoza cita en las tres obras. Por sus características, nuestro escudero sigue más de cerca la lección de Leomarte en el *Remedio de perdidos* y en el *Novenario estorial*. En ambos textos puede extenderse en las historias de las amazonas, con Pentesilea a la cabeza. La profunda similitud entre los fragmentos del *Remedio de perdidos*, el *Libro de armería* y el primer volumen del *Novenario*, que abajo reproduzco¹⁶, son factores que contribuyen en mi opinión a reforzar la evidencia, no ya de una autoría común, sino de un foco ideológico compartido:

Remedio: [fol 515^v] los godos vinieron de una isla llamada Istança, según lo escribe Claudio Tolomeo que repartió el cerco de toda la tierra y los moradores della. E dize que aquella es Auropa que es la una terçia parte del mundo. Y en aquesta isla dize que ay gentes muy diversas que son estas: godos e istragodos e los esgodos, los danos e los tracos. E dize que ay tan grand frío en aquella tierra o isla que no ay en ella abeja. E así mesmo en el el mes de juno y los [fol 516^r] tres de çerca d’él va el sol más alto sobre la tierra que dura tres días con sus noches, que nunca esclareçe. Y que las tierras más baxas, que tura el sol que no se pone diez días, y que al contrario fazen los meses del invierno, que no va el sol otro tanto tiempo. E cuando estos godos salieron d’esta isla de Istança traían un rey, que le llamavan Bueria [...] diré allí dó quedó aquella gente amazona que aportó con sus maridos, los godos, en la tierra de Sacia.

15. V. *supra*, nota 10.

16. Véase, por ejemplo, la recurrencia de los términos geográficos que utiliza Hernández de Mendoza, no muy frecuentes en la literatura coetánea, así como la similitud de las secuencias narrativas.

Armería: [fol. 52r] Commo vino Espanna en poder de los alanos y suevos y selingos y otras gentes. Segund cuentan las estorias, que los suevos y los vándalos eran naturales de tierra d'Estançia [...] y los godos eso mismo sallieron d'aquella misma tierra d'Estançia y vinieron a tierra de Saçia.

Novenario: [fol. 284r] Preánbulo antepuesto a la narración o cuenta de dónde procedió esta tan famosa generación de los godos, y con ella otras dos estorias que fueron en su tiempo. Agora [...] diré lo que escryve dónde fuese esta rigión o morada y patria y naçimiento d'estos, los quales asy lo cuenta Claudio Tolomeo, que departió muy bien el çerco de la tierra y las gentes d'ella. E dize que la departiçión de Europa, que es la terçia parte de la tierra [...] que ay una grand isla que dizen Estançia. [...] este río a partir de Saçia es en la mar de Alemaña. Y en esta isla ay gentes muy diversas, que son estas: los godos, estragodos, los esgodos, los danos e los tracos. E tan grand frío ay en aquella tierra, en parte de la isla, que no ay moscas nin abejas, que non pueden allí beber. Y otrosí en el mes de juno e los tres de çerca d'él, va el sol más alto sobre la tierra, que dura treinta (?) días con las noches, que nunca anocheçe [...] e las tierras de çerca d'ellos, que va más baxo el sol, tura diez días que no se pone, e al contrario en el otro tienpo. [...] [fol. 285r] Y d'èsta isla d'Estançia salieron los godos con su rey, que le dezían Bueria, en navíos. E allí donde apartaron, dixéronle por su nombre Gotistançia, e tal nombre ha oy.

Si en los textos arriba citados se observa tan manifiesto interés por aquellos pueblos distantes, se debe a que la razón de ser de Castilla encuentra su fundamento en los pobladores de aquellas heladas regiones; los godos que Castilla tiene más derecho a reivindicar que Dinamarca o Suecia dado que, si allí tenían su habitación, a Castilla han arribado voluntariamente. Y la reiteración cobra más sentido en el marco que dibuja Hernández de Mendoza para las tres obras examinadas. Como sugería al principio de estas páginas, la selección de los episodios que el escudero reclama para componer textos tan diversos como un libro de heráldica, una crónica histórica y un tratado erótico es similar en la anécdota e idéntica en el propósito. Se refieran las hitorias a David o a Salomón, a Hércules y Teseo o al rey Pelayo y el conde Fernán González, todas las narraciones conducen, por encima de su historicidad y del tiempo transcurrido, a ligar el pasado y el presente en el destino manifiesto de Castilla. La presencia de Hércules, modelo imitable y referente de la realeza hispánica, es notoria en el *Remedio de perdidos*; también en el *Tratado de armería* y en el *Novenario estorial*. Más allá de la consideración que en principio me llevó a redactar estas páginas, identificar al autor del *Remedio de perdidos*, las conclusiones remiten a la petición de principio de que las tres obras comparten idéntico objetivo ideológico. El Hércules que recalca en España no es cualquier Hércules, bien lo sabe Mendoza, sino el hijo de Júpiter y Almena, el fundador de Cádiz y Sevilla. Su presencia en España, llamada así en

conmemoración de su sobrino, Hispán, convierte a Castilla en un reino de antigüedad milenaria, comparable a Grecia y Roma y anterior desde luego a Francia, cuyo origen se remonta apenas a mil años atrás. En fin, si Cartagena y Valera hicieron su trabajo reivindicando para Castilla un lugar de privilegio en Basilea o defendiendo con los argumentos de Bártulo —y aun los de la espada— el derecho del monarca castellano a exhibir su divisa pese a la victoria de Portugal en Aljubarrota, Diego Hernández reclama para Castilla la dignidad que le pertenece en razón de aquella gloria pretérita que habrá de tener su colofón en el luminoso destino que le atiende. Pocas monarquías aspirarían a tanto.

BIBLIOGRAFÍA

ALFONSO X EL SABIO (2009), *General estoria*, Segunda Parte, tomo II, ed. Belén Almeida, Biblioteca Castro, Fundación José Antonio de Castro, Madrid.

ANTONIO, Nicolaus (1672), *Bibliotheca Hispana [nova] sive Hispanorum qui usquam unquamve sive latine sive populari sive aliâ quâvis linguâ scripto aliquid consignaverunt Notitia his quæ præcesserunt locupletior et certior brevvia elogia editorum atque ineditorum operum catalogum Duabus partibus continens, Quarum hæc ordine quidem rei posterior, conceptu vero prior duabus tomis de his agit, Qui post annum secularum MD usque ad præsentem diem floruerunt*. Tomus primus. auctore D. Nicolao Antonio Hispalensi I. C. ordinis S. Iacobi equite patriæ ecclesiæ canonico. Regiorum negotiorum in Urbe & Romana curia Procuratore Generali, Romæ ex Officina Nicolai Angeli Tinassi. MDCLXXII. Superiorum permissu.

ANTONIO, Nicolaus (1783), *Bibliotheca Hispana Nova sive Hispanorum scriptorum qui ab anno MD. ad MDCLXXXIV. floruerunt notitia*. auctore D. Nicolao Antonio Hispalensi I. C. ordinis S. Iacobi equite, patriæ ecclesiæ canonico, regiorum negotiorum in Urbe & Romana curia Procuratore Generali, consiliario Regis. Nunc primum produit. Recognita emendata aucta ab ipso auctore. Tomus primus. Matriti apud Joachimim de Ibarra Typographum Regium. MDCCLXXXIII.

ANTONIO, Nicolaus (1696), *Bibliotheca Hispana Vetus sive Hispanorum, qui usquam unquamve scripto aliquid consignaverunt, notitia. Complectens scriptores omnes qui ab anno M. usque ad MD. floruerunt*. Tomus secundus, auctore D. Nicolao Antonio Hispalensi I. C. ordinis S. Iacobi equite, patriæ ecclesiæ canonico, regiorum negotiorum in Urbe & Romana curia Procuratore Generali, demum Matriti consiliario Regio. Opus postumum: Nunc primum prodit jussu & expensis Eminentissimi et reverendissimi Domini D. Joseph Saenz cardinalis de Aguirre. Romæ MDCXVI Ex Typographia Antonii de Rubeis prope S. Sylvestrum de Capite in Via Vitis. Superiorem permissu.

- ANTONIO, Nicolaus (1788), *Bibliotheca Hispana Vetus, sive scriptores qui ab Octaviani Augusti Aevo ad annum Christi MD. floruerunt*. Auctore D. Nicolao Antonio Hispalensi I. C. ordinis S. Iacobi equite, patriæ ecclesiæ canonico, regionum negotiorum in Urbe & Romana curia Procuratore Generali, consiliario Regio. Curante Francisco Perezio Bayerio, Valentino, Sereniss. Hisp. Infantum Caroli III. Regis filiorum Institute primario, Regiæ Bibliothecæ Palatino-Matritensis Præfecto, Qui Et prologum, & Auctoris vitæ epitomen, & notulas adiecit. Tomus secundus ab anno M. ad MD. Matriti Apud viduam et heredes D. Ioachimi Ibarre Regii quondam Typographi. MDCCLXXXVIII.
- BINOTTI, Lucia (2009), 'Restauratio imperii. Restitutio linguæ: la tradición historiográfica española del siglo XVI y la definición lingüística de la Edad Media', *VI Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística*, 6-9 noviembre, 2007, ed. Cádiz, Teresa Bastardín Candón, Manuel Rivas Zancarrón, José María García Martín, Universidad de Cádiz, Cádiz.
- BLECUA, Alberto (2005), 'El molino de amor y La mano de amor. ¿dos obras nuevas de Don Diego de Valera?', vol. I, pp. 153-172, en: *Dejar hablar a los textos. Homenaje a Francisco Márquez Villanueva*, ed. Pedro M. Piñero Ramírez, Serie Literatura 78, 2 vols., Universidad de Sevilla, Sevilla.
- CORRAL, Pedro del (2001), *Crónica del rey don Rodrigo, postrimero rey de los godos (Crónica sarracina)*, ed. James Donald Fogelquist, Clásicos Castalia 257-258, Castalia, Madrid.
- GÓMEZ REDONDO, Fernando (2012), *Historia de la prosa de los Reyes Católicos, Crítica y estudios literarios*, 2 vols., Cátedra, Madrid.
- HERNÁNDEZ DE MENDOZA, Diego (¿h. 1490?), *Libro intitulado Remedio de perdidos, en prosa y verso. Trata de los amantes y de sus pasiones*, BNM, ms. 23071 (fol. 482r – 527v), [mi transcripción].
- HERNÁNDEZ DE MENDOZA, Diego, *General estorya y novenaria*, Mss RB II/213 v. 1 & RB II/214, vol 2, Real Biblioteca, Madrid.
- HEUSCH, Carlos (2011), «La pluma al servicio del linaje», *e-Spania*, 11. <<https://journals.openedition.org/e-spania/20313>> [Consultado: 19/04/2018].
- LEOMARTE (1932), *Sumas de Historia Troyana*, ed. Agapito Rey, Revista de Filología Española, Anejo XV, S. Aguirre, Madrid.
- LUCÍA MEGÍAS, José Manuel, y Jesús RODRÍGUEZ VELASCO (2002), «47. Diego de Valera», en *Diccionario filológico de literatura medieval española. Textos y transmisión*, Carlos Alvar y José Manuel Lucía Megías, eds., Nueva Biblioteca de Erudición y Crítica 21, Editorial Castalia, Madrid.
- MENÉNDEZ PIDAL, Ramón (1918 [1898]), *Crónicas Generales de España V*, t. 1, Real Biblioteca, Madrid, pp. 181-186.
- VALDEÓN BARUQUE, Julio (2004), «La Corona de Castilla en la época de Isabel la Católica», en: *Visión del reinado de Isabel la Católica. Desde los cronistas coetáneos*

- hasta el presente*, IV simposio sobre el reinado de Isabel la Católica, Valladolid y Lima, 2003, Ámbito ediciones, Valladolid, pp. 309-324.
- VALERA, Diego de (1959), *Tratado de las armas*, ed. Mario Penna, Prosistas castellanos del siglo xv, 1, B.A.E. 116, Atlas, Madrid.
- VALERA, Diego de (2009), *Valeriana, Crónica abreviada de España*, ed. Cristina Moya García, Tesis doctorales *cum Laude* 52, Fundación Universitaria Española, Madrid.
- VALVERDE OGALLAR, Pedro Blas (2001), *Manuscritos y heráldica en el tránsito a la modernidad: el 'Libro de armería' de Diego Hernández de Mendoza*, Universidad Complutense, Madrid.